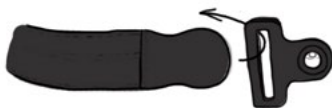


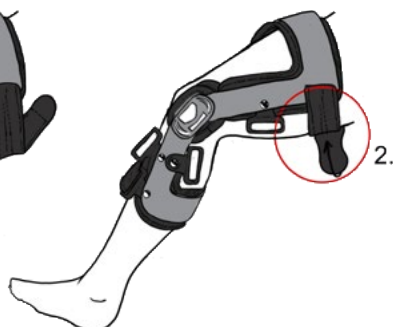
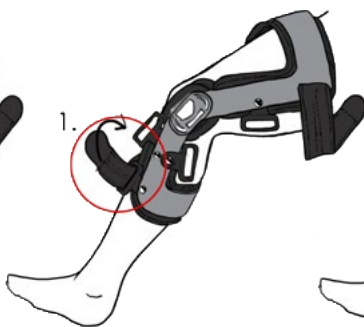
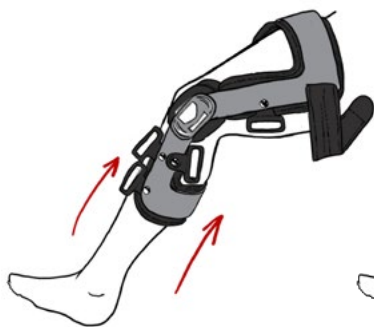
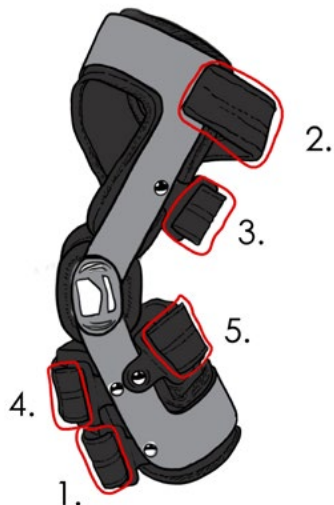
KOD KATALOGOWY	RAPTOR/2 SHORT
NAZWA HANDLOWA	ORTEZA KOŃCZYNY DOLNEJ
MODEL	ORTEZA KOŃCZYNY DOLNEJ
CODE	RAPTOR/2 SHORT
TRADE NAME	LOWER-EXTREMITY SUPPORT
MODEL	LOWER-EXTREMITY SUPPORT

- 1. PL:** Porozpinać i wysuwać z klamerek poszczególne pasy mocujące.
EN: Unbuckle the particular circumferentia straps.



- 2. PL:** W celu wyeliminowania przypadkowego plątania się pasów, po odpięciu i wysunięciu danego pasa z klamki, należy powtórnie przypiąć do niego zakończenie rzepowe.
EN: To avoid tangling the straps, fasten the Velcro to the strap again when it is removed from the buckle.

EN: To avoid tangling the straps, fasten the Velcro to the strap again when it is removed from the buckle.



- 3. PL:** Ustawić kończynę pacjenta w zgięciu ok.30 stopni wsunąć ortezę na kończynę dolną.
EN: Keep the lower limb in the 30-degrees flexion and put the brace on your knee.

EN: Keep the lower limb in the 30-degrees flexion and put the brace on your knee.

- 4. PL:** Przepleść przez klamrę poliamidową i zapiąć przedni dolny pas goleniowy oznaczony nr. (1)
EN: Twine the strap through the polyamid buckle and fasten the calf strap (no.1)

EN: Twine the strap through the polyamid buckle and fasten the calf strap (no.1)

- 5. PL:** Ustawić zegar ortozy dokładnie w osi stawu kolanowego, przepleść przez klamrę i dopiąć tylny pas udowy oznaczony nr. (2)
EN: Center the hinges exactly along the knee axis Twine the strap through the polyamid buckle and fasten the back thigh strap (no.2)

EN: Center the hinges exactly along the knee axis Twine the strap through the polyamid buckle and fasten the back thigh strap (no.2)



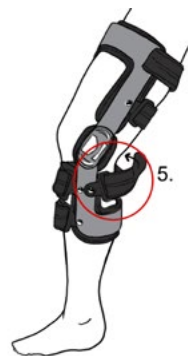
6. PL: Przepleść przez klamrę i dopiąć tylny pas udow oznaczony nr. (3) Uwaga; napięcie tylnego pasa powoduje przesunięcie zegara do tyłu, i dlatego należy tak dobrać napięcie pasa alby po jego zapięciu zegar znajdował się dokładnie w osi stawu kolanowego.

EN: Twine the strap through the polyamid buckle and fasten the back thigh strap (no.3). Attention: the inappropriate tension of a back thigh strap may result in moving the hinges to the back. That is why, the tension of a strap should be adequate to the final hinge position - the hinges must be placed exactly along the knee axis.



7. PL: Zgiąć staw kolanowy do ok 100 stopni i w takiej pozycji mocno dopiąć przedni pas podkolanowy oznaczony numerem (4), zwracając uwagę by miękka osłona antypoślizgowa znajdowała się w środku łydki.

EN: Flex the knee joint to 100 degrees and fasten the front strap (no. 4) tightly. The soft shin pad should be placed in the middle of the shin.



8. PL: Wyprostować kończynę i dopiąć tylny pas łydkowy oznaczony numerem (5).

EN: Straighten and extend your lower limb. Fasten back shin strap (no.5)

UWAGA ! / ATTENTION!

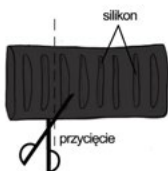
1. PL: Orteza została wyposażona w system miękkich osłon antypoślizgowych, posiadają one funkcję samoszczepną i należy je ustawić w taki sposób aby ich środek zawsze znajdował się w osi kończyny dolnej. Jeżeli zachodzi uzasadniona potrzeba osłony te można przyciąć z długości. Przycięcie takie nie powoduje uszkodzenia osłony i nie ma potrzeby dodatkowego jej zabezpieczenia.

EN: The brace is equipped with the system of anti-sliding soft covers with the self-adhesive function. They always need to be set so that the middle part of them was placed exactly along the knee axis. To make the brace perfectly fitted, it is possible to shorten the covers. The shortening of the straps do not make the brace damaged and there is no need to protect it additional.



3. PL: Wewnętrzna wyściółka ortozy posiada również funkcję samoszczepną, jeżeli zajdzie taka potrzeba można ją odpiąć od szkieletu ortozy, wyprać ręcznie w letniej wodzie przy użyciu delikatnych detergentów, następnie wypłukać i wysuszyć w wersji rozłożonej. Nie chlorować, nie wykręcać, nie wirować, nie prać w pralkach, nie suszyć bezpośrednio w pobliżu źródeł ciepła itp. Po wyschnięciu należy wyściółkę stroną samoszczepną powtórnie dopiąć do szkieletu ortozy.

EN: The internal soft lining of the brace prevent from brace sliding. If there is a need, you can detach it from the brace frame and hand-wash it carefully using the warm water. Then wash the lining out and shrivel. Do not bleach, do not squeeze, do not spin, do not wash in washing machine, do not dry near radiators, etc. When the lining is dry, put it carefully to the brace frame again.



2. PL: Pasy obwodowe ortozy posiadają funkcję samoszczepną i są wyposażone w zapięcia rzepowe. Pasy posiadają również wewnętrzne zapięcia regulacyjne, które pozwala na ustawienie właściwej dla danego pacjenta długości obwodowej pasa.

EN: The brace is equipped with the system of anti-sliding soft covers with the self-adhesive function. They always need to be set so that the middle part of them was placed exactly along the knee axis. To make the brace perfectly fitted, it is possible to shorten the covers. The shortening of the straps do not make the brace damaged and there is no need to protect it additional.

